TC-WD 200/150

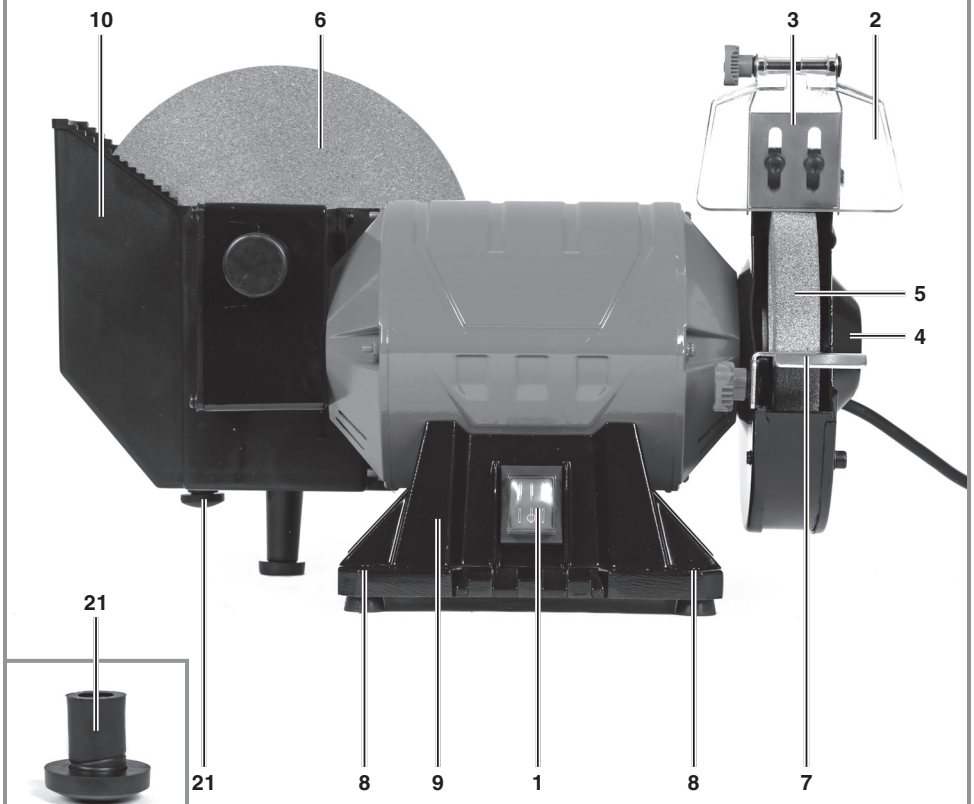
UKR **Оригінальна інструкція з експлуатації**
Верстат точильний для вологого і сухого шліфування

Art.-Nr.: 44.172.42

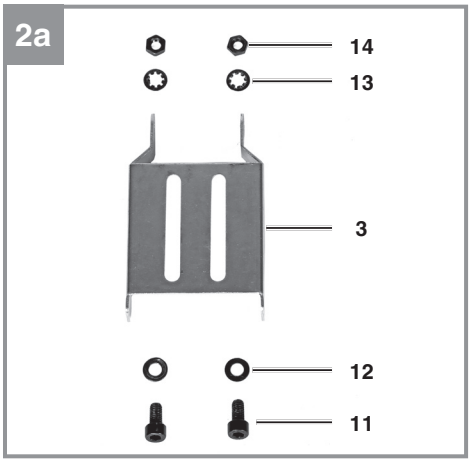
I.-Nr.: 11019

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 1 23.06.2020 15:30:01

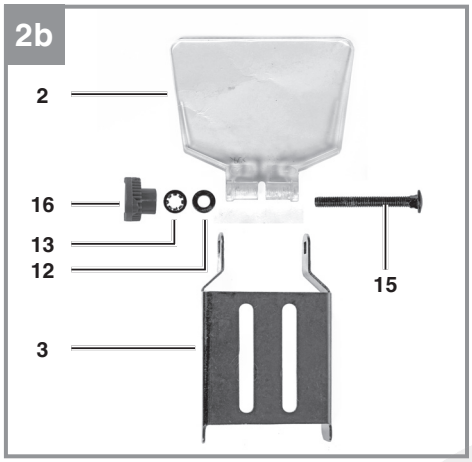
1



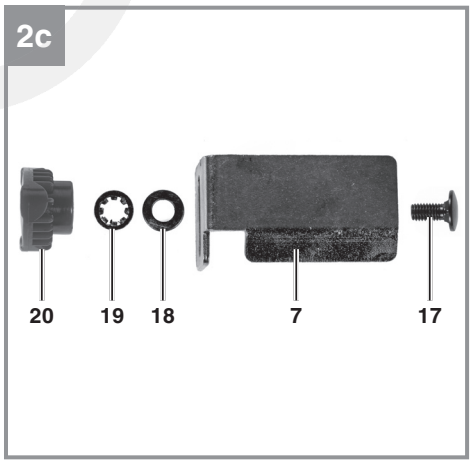
2a

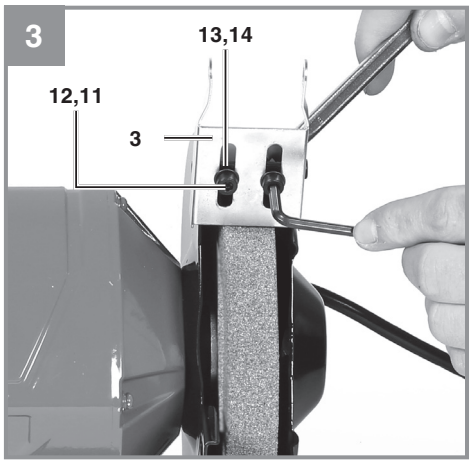


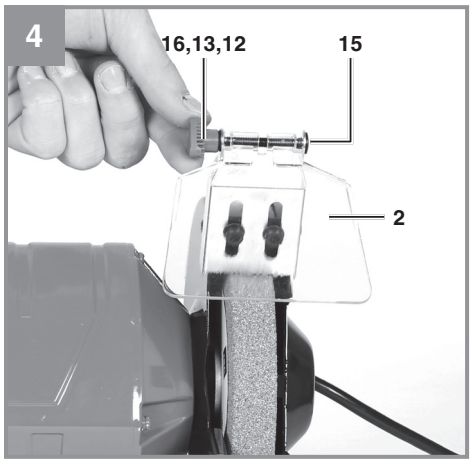
2b

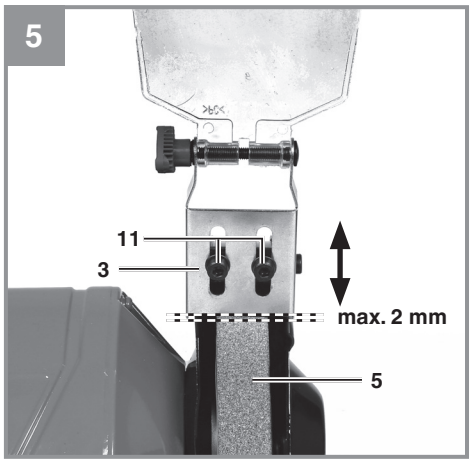


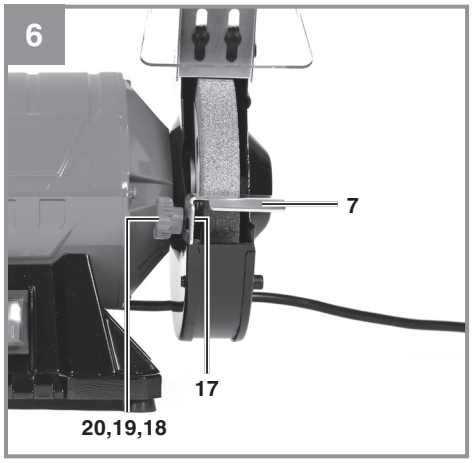
Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 2 23.06.2020 15:30:03

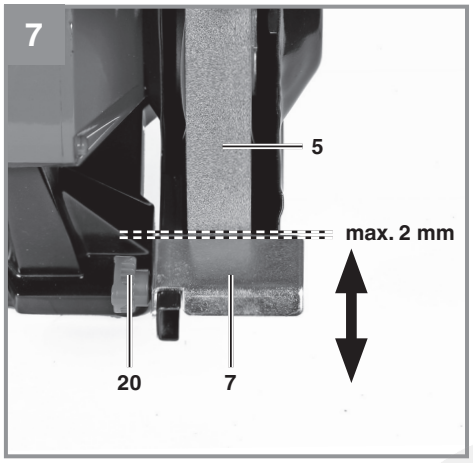






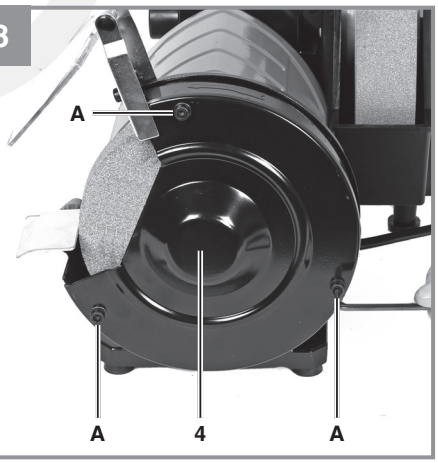




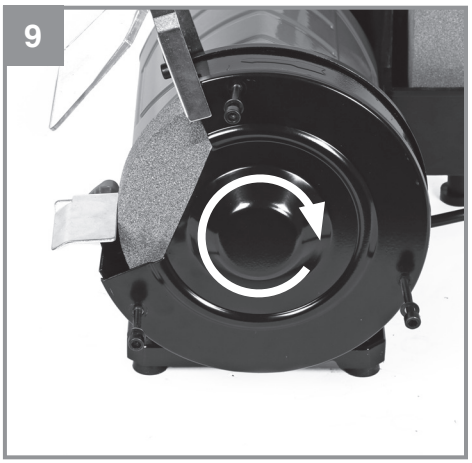


Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 3 23.06.2020 15:30:05

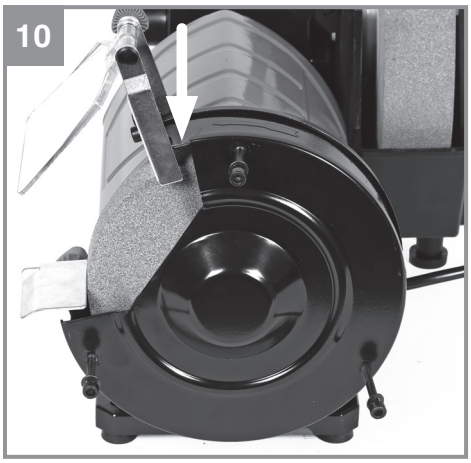
8



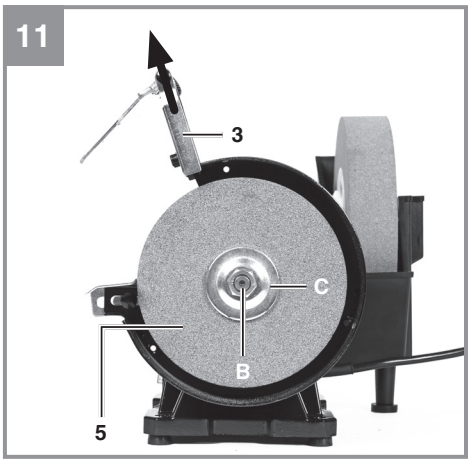
9



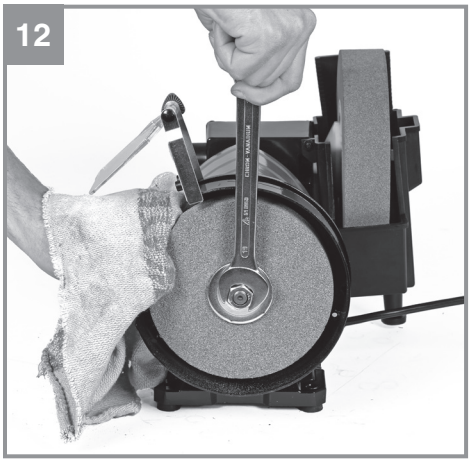
10



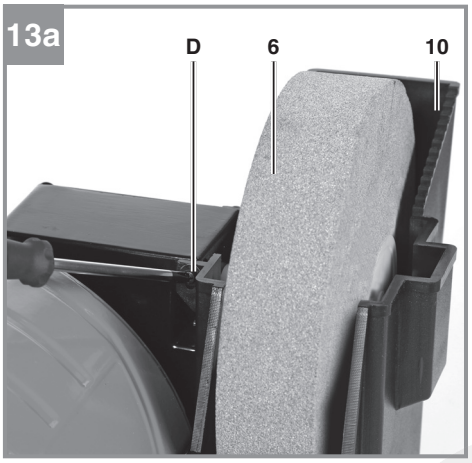
11



12

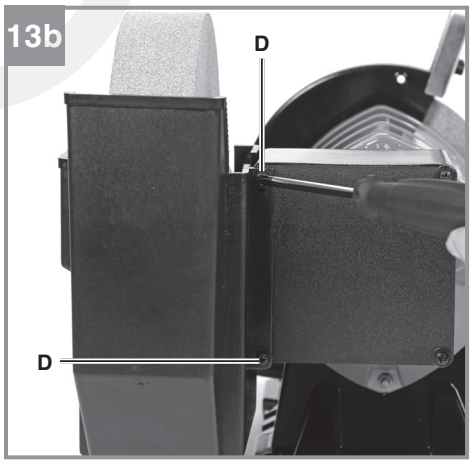


13a

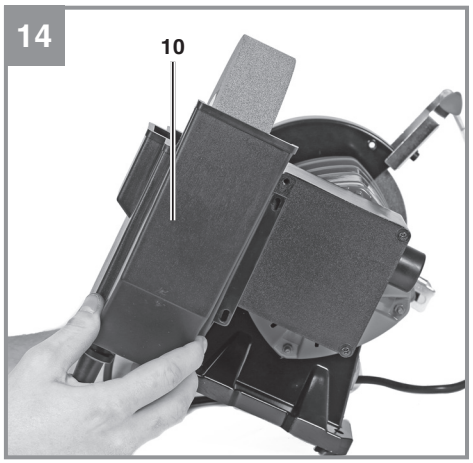


Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 4 23.06.2020 15:30:07

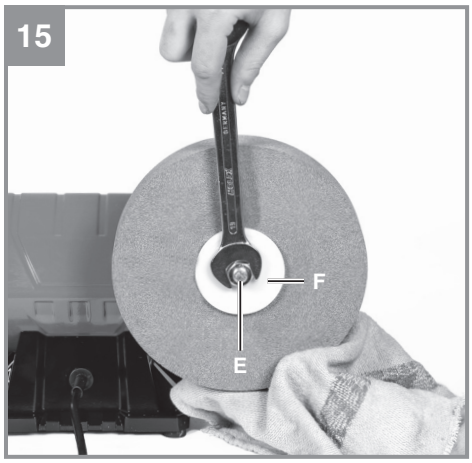
13b



14



15



Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 5 23.06.2020 15:30:12

Попередження! - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації.

Захищайте органи слуху! Шум може спричинити втрату слуху.

Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу! Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!

Використовуйте захисні окуляри! Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.

Увага! Не використовуйте пошкоджені шліфувальні диски. Вони можуть розкрошитися на частини і вилетіти з-під точила.

Використовуйте захисні рукавиці.

Напрям обертання шліфувального диску.

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 6 23.06.2020 15:30:17

Увага! Не використовуйте разом з ручними електроінструментами.

Увага! Дозволяється працювати лише в закритих приміщеннях.

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 7 23.06.2020 15:30:17

Небезпека!
При використанні пристроїв необхідно дотримуватися певних правил техніки безпеки для того, щоб уникнути травм і запобігти збитку. Тому уважно прочитайте цей посібник з експлуатації. Тримайте його у надійному місці для того, щоб мати необхідну інформацію, коли вона знадобиться. Якщо Ви даєте пристрій іншим для користування, то долучіть це керівництво з експлуатації. Ми не несемо ніякої відповідальності за травми і збиток, які були отримані або заподіяні внаслідок недотримання цього керівництва.

1. Вказівки з техніки безпеки

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.
Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис приладу і об'єм поставки

2.1 Опис приладу (Мал. 1/2a-2c)
1. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
2. Захисне скло
3. Відбивач іскор
4. Кришка
5. Шліфувальний диск: сухий
6. Шліфувальний диск: вологий
7. Підтримувач заготовки
8. Монтажні отвори
9. Опорна ніжка
10. Ємність для води
11. Гвинт
12. Шайба (мала)
13. Пружинна шайба (мала)
14. Гайка
15. Фіксуючий болт (довгий)
16. Фіксатор (малий)
17. Фіксуючий болт (короткий)
18. Шайба (велика)
19. Пружинна шайба (велика)
20. Фіксатор (великий)
21. Заглушка

2.2 Об'єм поставки
Будь ласка, перевірте комплектність артикула відповідно до описаного об'єму поставки.
- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортуваня.
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!
Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинами, плівкою та дрібними деталями!

- Точило для вологого/сухого шліфування
- Захисне скло
- Відбивач іскор
- Підтримувач заготовки
- Гвинт (2x)
- Шайба (мала) (3x)
- Пружинна шайба (мала) (3x)
- Гайка (2x)
- Фіксуючий болт (довгий)
- Фіксатор (малий)
- Фіксуючий болт (короткий)
- Шайба (велика)
- Пружинна шайба (велика)
- Фіксатор (великий)
- Заглушка
- Оригінальна інструкція з експлуатації

3. Застосування за призначенням

Верстат для вологого і сухого шліфування є комбінованим пристроєм для грубого і фінального шліфування предметів з металу, деревини будь-якого виду та інших матеріалів з використанням відповідного шліфувального диску.
Точило оснащено диском для сухого і диском для вологого шліфування. Будь ласка, зверніть увагу, що груба шліфовка завжди виконується з сухим шліфувального диском. Виконуйте фінальне шліфування за допомогою вологого шліфувального диску, застосовуючи лише невеликий тиск. Верстат був розроблений для обробки та заточки ножів, ножиць, стамесок та інструменту з лезом

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 8 23.06.2020 15:30:18

Пристрій можна використовувати тільки в згідно з його призначенням! Незважаючи на відповідне використання неможливо повністю виключити певні небезпеки. У зв'язку з конструкцією і структурою пристрою можуть виникнути наступні небезпеки:

- Дотик до шліфувального диску.
- Викид частинок пошкодженого диску.
- Викид оброблюваної деталі і її частин.
- Пошкодження органів слуху, якщо не використовувати навушники.

Пристрій можна використовувати тільки згідно з його призначенням. Будь-яке інше використання, що виходить за ці рамки, не відповідає його призначенню. За збитки або травми будь-якого роду, що виникли в результаті цього, несе відповідальність користувач інструментом, а не виробник.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Напруга живлення: . .....220-240 В ~ 50 Гц
Потужність: . ..... S1 170 Вт | S2 30 хв 250 Вт
Оберти n_0: .....2980 хв$^{-1}$
Клас захисту: I
Тип захисту: IPX0
Вага: . ..... прибл. 9.5 кг

Диск для сухого шліфування:
Діаметр шліфувального диску макс.:. . . 157 мм
Діаметр шліфувального диску мін.: ..... 127 мм
Діаметр шліфувального диску: . ..... 150 мм
Товщина шліфувального диску: . ..... 20 мм
Діаметр отвору шліфувального диску: .. 32 мм
Швидкість: . .....2980 хв$^{-1}$
Кутова швидкість: .....23.4 м/с
Зернистість шліфувального диску: K36

Диск для вологого шліфування:
Діаметр шліфувального диску макс.: . . 207 мм
Діаметр шліфувального диску мін.: ..... 173 мм
Діаметр шліфувального диску: . ..... 200 мм
Товщина шліфувального диску: ..... 40 мм
Діаметр отвору шліфувального диску: .. 20 мм
Швидкість: . .....134 хв$^{-1}$
Кутова швидкість: .....1.4 м/с
Зернистість шліфувального диску: K200

Режим роботи:
Тривалість включення S2 30 хв (короткочасний режим роботи) означає, що двигун може працювати з номінальною потужністю 250 Вт лише впродовж зазначеної на табличці тривалості (30 хв). Інакше він нагрівається до неприпустимої величини температури. Під час паузи двигун знову охолоджується до оптимальної температури.

Шуми
Параметри шуму визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 62841.

Operation
L_{pA} рівень звукового тиску .....79.4 дБ(A)
K_{pA} похибка . .....3 дБ(A)
L_{WA} рівень звукової потужності . .....92.4 дБ(A)
K_{WA} похибка . .....3 дБ(A)

Носіть навушники. Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Зазначена величина емісії шуму вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 9 23.06.2020 15:30:18

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.
- Використовуйте тільки бездоганно функціонуючий пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтеся.
- Використовуйте робочі рукавиці.

Обмежте час роботи!
Необхідно враховувати всі етапи робочого циклу (наприклад, періоди, коли інструмент включається і виключається, та моменти, коли інструмент включається, але працює без навантаження).

Залишкові ризики
Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:
1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

5. Перед початком роботи

Перед усіма роботами з монтажу і обслуговування витягніть штекер з розетки.

- Необхідно надійно встановити точило або прикрутити до робочого верстату.
- Точило треба прикрутити до робочого столу за допомогою к монтажних отворів (8).
- Перед введенням в експлуатацію необхідно встановити належним чином всі кришки і захисні пристосування.
- Шліфувальні диски повинні обертатись вільно.
- Перевірте, чи відповідає напруга в розетці напрузі живлення точила.
- З невеликим зусиллям встановіть заглушку (21) знизу ємності для води (10).

5.1 Встановлення відбивача іскор/ захисного скла (Мал. 3/4)
- Прикріпіть відбивач (3) до точила (Мал. 3).
- Для цього використовуйте гвинти (11), шайби (12), пружинні шайби (13) і гайки (14).
- Прикрутіть гвинти за допомогою ключа к мм і викрутки о мм (не поставляються в комплекті поставки).
- Встановіть захисне скло (2) на відбивач іскор (3) за допомогою гвинта (15), шайби (12), пружинної шайби (13) і фіксатора (16) (Мал. 4).

5.2 Регулювання відбивача іскор (Мал. 5)
- За допомогою канавки на відбивачі іскор (3) його можна налаштувати у вертикальній площині.
- Для цього послабте гвинти (11) і вставте відбивач якомога ближче до шліфувального диску (5).
- Увага! Відстань між шліфувальним диском (5) і відбивачем іскор (3) повинна бути якомога меншою і не повинна перевищувати 2 мм.
- Потім зафіксуйте відбивач іскор(3).
- Періодично регулюйте відбивач искор (3) таким чином, щоб компенсувати зношення диску (5).

5.3 Монтаж підтримувача заготовок(Мал. 6)
- Встановіть підтримувачі (7) на точило.
- Увага! Скошений край на підтримувачі повинен бути направлений від шліфувального диску (5)!
- Для цього використовуйте гвинт (17), шайбу (18), пружинну шайбу (19) і фіксатор (20).

5.4 Регулювання підтримувача (Мал. 7)
- За допомогою канавки на підтримувачі (7) його можна налаштувати у горизонтальній площині.
- Для цього послабте фіксатор (20) і вставте підтримувач (7) якомога ближче до шліфувального диску (5).

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 10 23.06.2020 15:30:18

- Увага! Відстань між шліфувальним диском (5) і підтримувачем (7) повинна бути якомога меншою і не повинна переви-щувати 2 мм.
- Знову зафіксуйте підтримувач (7) фіксатором (20).
- Періодично регулюйте підтримувач (7) таким чином, щоб компенсувати зношення диску (5).

5.5 Заміна сухого диску (Мал. 8-12)

- Відключіть пристрій від розетки!
- Відкрутіть 3 гвинта (A) на кришці (4). Якомога далі витягніть гвинти (A).
- Зніміть кришку (4), повертаючи □(3).
- Послабте гвинти (11) як описано у 5.2 щоб підняти відбивач іскор (3) на максимальну висоту.
- Використовуйте ганчірку, тканину або подібне, щоб тримати шліфувальний диск (5) проти обертання.
- Відкрутіть гайку (B), тримаючи нерухомо шліфувальний диск (5).
- Обертайте гайку (B) у напрямку обертання шліфувального диску (5).
- Зніміть гайку (B), фланець (C) і зношений шліфувальний диск.
- Перед встановленням нового круга ретельно очистіть всі частини, що обертаються під час експлуатації.
- Встановіть новий диск (5), фланець (C) і гайку (B) у зворотньому порядку.
- Помірно затягніть гайку (B) - гвинтове з'єднання призначене для сприяння затиску шліфувального диску під час роботи.
- Встановіть кришку (4) на 3 гвинта (A).
- Відрегулюйте відбивач іскор (3) як описано у 5.2.
- Увага! Перед початком роботи перевіряйте захисні пристрої.
- Увага! Завжди використовуйте точильний верстат із шліфувальним дискоі і шліфувальною стрічкою, встановленими з кожного боку. Це знизить ризик торкання обертового шпинделя.

5.6 Заміна вологого диску (Мал. 13-15)

- Відключіть пристрій від розетки!
- Викрутіть 3 гвинта (D) на ємності для води. Нахиліть точило вперед доки не можна бути зняти ємність для води (10).
- Зніміть ємність для води (10).
- Використовуйте ганчірку, тканину або подібне, щоб тримати шліфувальний диск (6) проти обертання.
- Відкрутіть гайку (E), тримаючи нерухомо шліфувальний диск (6).
- Обертайте гайку (E) у напрямку обертання шліфувального диску (6).
- Зніміть гайку (E), фланець (F) і зношений шліфувальний дискl.
- Перед встановленням нового круга ретельно очистіть всі частини, що обертаються під час експлуатації.
- Встановіть новий диск (6), фланець (F) і гайку (E) у зворотньому порядку.
- Помірно затягніть гайку (E) - гвинтове з'єднання призначене для сприяння затиску шліфувального диску під час роботи.
- Знову встановіть ємність для води (10) за допомогою трьох гвинтів (D).
- Увага! Перед початком роботи перевіряйте захисні пристрої.
- Увага! Завжди використовуйте точильний верстат із шліфувальним дискоі і шліфувальною стрічкою, встановленими з кожного боку. Це знизить ризик торкання обертового шпинделя.

6. Експлуатація

6.1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (1)

Для включення точила встановіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (1) у положення I.

Для виключення точила встановіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (1) у положення 0.

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 11 23.06.2020 15:30:18

Після включення дочекайтесь, щоб точило досягнуло максимальної швидкості обертання, тільки пясля цього починайте шліфування.

6.2 Сухе шліфування
- Для грубого шліфування рекомендовано використовувати сухий шліф. диск (5).
- Включіть точило.
- Покладіть заготовку на підставку для заготовок (7) і підведіть її повільно під бажаним кутом до шліфувального круга (5), поки вони не стикнуться.
- Переміщайте заготовку злегка туди ісюди для того, щоб досягти оптимального результату шліфування. Крім того, шліфувальний круг (5) буде таким чином рівномірніше зношуватися. Час від часу дайте охолонути заготовці.

Увага!
Якщо їд час роботи шліфувальний диск защемиться, зніміть заготовку та зачекайте, доки диск знову не досягне максимальної швидкості. Вам потрібно завдавати менше тиску при обробці заготовки.

6.3 Вологе шліфування
- Для фінального шліфування рекомендовано використовувати вологий шліф. диск (6).
- Перед початком шліфування перевірте, що встановлена заглушка (21).
- Перевірте, чи достатньо води в ємності для води (10) (третина диску (6) повинна знаходитись у воді!).
- Включіть точило (1).
- Візьміть заготовку двома руками і повільно опускайте її на шліфувальний диск (6).
- Ви також можете покласти заготовку на край ємності для води і потім опускати її на шліфувальний диск (6).

7. Заміна кабелю живлення

Якщо ровід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

8. Чистка, техобслуговування і замовлення запчастин

8.1 Чистка
- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад ротирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. е використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

8.2 Технічне обслуговування
В середині приладу частини, щотребують технічного обслуговування, відсутні.

8.3 Замовлення запчастин:
При замовленні запчастин слід вказувати наступне:
- Тип пристрою
- Номер артикула пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної деталі

Актуальні ціни та інформація знаходяться на сайті www.isc-gmbh.info. Замовлення можна зробити на сайті www.einhell.ua чи у авторизованому сервіс-центрі.

8.4 Транспортування
Переміщуйте точило тільки за корпус двигуна чи опорну ніжку (9). Ніколи для переміщення не використовуйте захисні пристрої, такі як захисне скло (2), відбивач іскор (3) і підтримувач заготовок (7).

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 12 23.06.2020 15:30:18

9. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в упаковці, яка служить для запобігання пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути застосована повторно або може бути знову повернута в сировинний кругообіг. Прилад і супутні товари до нього складаються з різних матеріалів, як наприклад, із металу і пластмас. Несправні деталі віддайте на утилізацію спеціального сміття. Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині.

10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30°C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 13 23.06.2020 15:30:19

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Nass-Trockenschleifer TC-WD 200/150 (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
  - ☐ **(EU)2015/1188**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-3-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 27.04.2020

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 20
Art.-No.: 44.172.42 I.-No.: 11019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017912
Documents registrar: Wasmeier Korbinian
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 14 23.06.2020 15:30:42

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 15 23.06.2020 15:30:42

Anl_TC_WD_200_150_SPK9.indb 16 23.06.2020 15:30:42